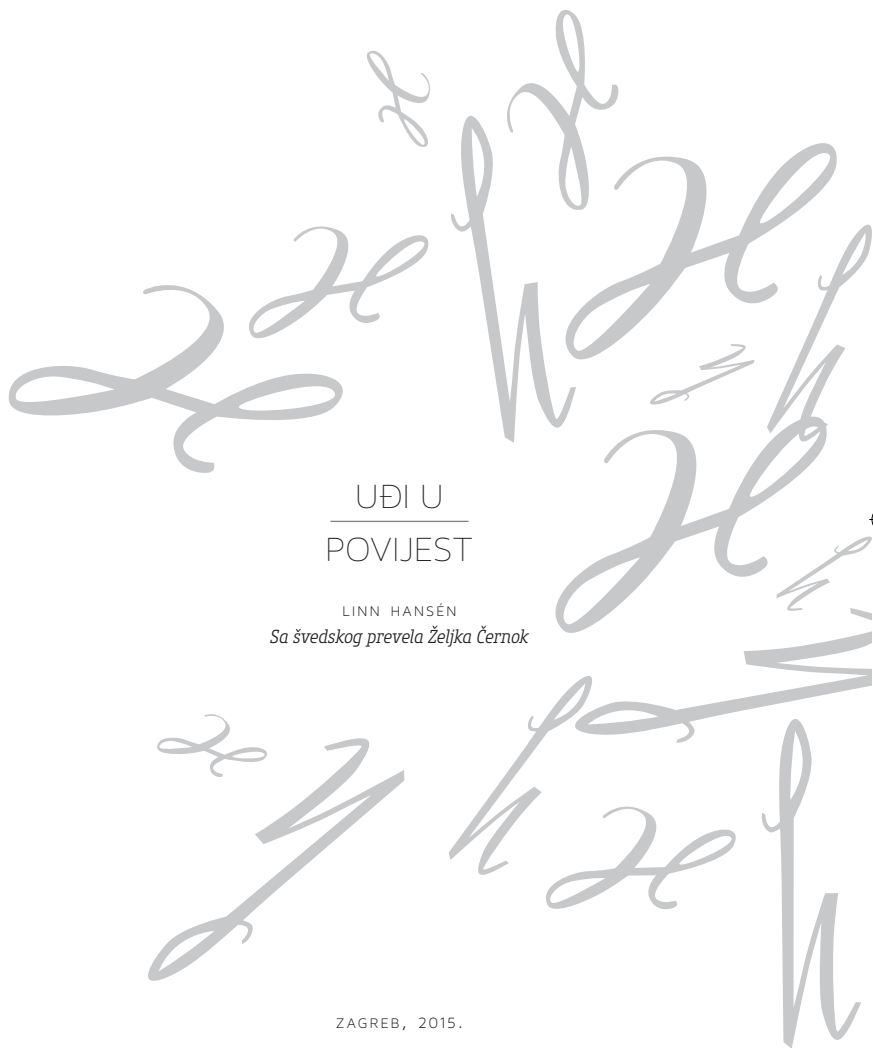




LINN HANSÉN: UDI U POVIJEST







UĐI U
POVIJEST

LINN HANSÉN
Sa švedskog prevela Željka Černok

ZAGREB, 2015.





Handwritten cursive letter 'h' with a small 'p' above it.

Handwritten cursive letter 'h' with a small 'p' above it.

Handwritten cursive letter 'e' with a small 'y' below it.

Handwritten cursive letter 'N' with a small 'h' below it.

Handwritten cursive letter 'h' with a small 'p' above it.





UĐI U POVIJEST (*ulomak*)

Kako je car Nikolaj objasnio svoj rat protiv Osmanskog carstva?

Kako se objašnjava povećanje stanovništva?

Što znači teorija o patogenosti parazita?

Koliko je veliko postalo Arapsko carstvo?

Kako je Nigerija postala samostalna?

Izvedi riječ vakcinacija.

Što je dokazao Louis Pasteur?

Objasni teoriju Thomasa Roberta Malthusa.

Koju je ulogu igrala trgovina?

Po kojim su principima radili?

Usporedi željezno doba u sjevernoj Europi sa željeznim dobom u južnoj.

Koje je porijeklo tuareških jezika?

Tko je bio arhitekt slobode?

Kako se Francuska promijenila?

Pokaži vezu između germanske junačke poezije i klase.

Što predstavljaju boje na zastavi Konga?

Kako je došlo do uzgoja?

Koje su zasluge Feničana?

A Rimljana?

Objasni kako je funkcionirao feudalizam.



Što je povijest ovo je njena povijest imala je hlače.
Što je povijest dijelila je s drugima to je velikodušno ali to je povijest.
Nitko te ne vidi s balkona to je činjenica ne povijest.
Dogodi se ljubav to nije povijest to je ekonomija.
Tjednima možeš lijepo izgledati sve dok ti netko ne kaže da prestaneš.

Ovo je povijest koja počinje i završava kad netko plati.
Povijesno je vidjeti nešto što je dugo stajalo kako pada.
Povijesno je plakati zbog zločina.
Povijesno je i traumatično doživjeti da ti obitelj i prijatelji i susjedi okrenu leđa.

Povijest bi trebala moći odgovoriti na pitanja.
Trupe su ubrzo stigle do Francuske je li to povijest ne to je zemljopis.

Čovjek je uvijek najzanimljiviji u početku.
Zato je čovjek najveseliji kad je dijete.
Povijesna osoba može reći drugoj osobi sada sve počinje ali kad je to sada.





Vojnik je vojnik u jednom vremenu a postolar u drugom.
Nadajmo se da je prvo postolar zatim vojnik zatim nastrada u
ratu. Ne nadajmo se da je vojnik
zatim nastrada u ratu zatim preživi i postane postolar.
Sve zemlje su važne ali ne istovremeno.
Francuska je bila važna ali je li sada važna. Nije.

Povijesno pitanje nije koliko vas ima.
A ni ono namjeravate li ostati.
Gdje počinje povijest.
To se povijest ne pita.
Je li povijest budućnost povijesti.

Teško je povratiti katoličku vjeru.
Prilično je teško naučiti španjolski.
Jednostavno je ili barem jednostavnije otići u rat.
Teško je ne umoriti se.
Najgora stvar s bilo čim je to što nikada ne znaš je li to zauvijek.
Nitko nije plaćen to nije povijest to je kraj povijesti.





Prava je povijest ono što je ilustrirano.
Ono što je povijesno tako se i izražava.
Ovo je povijesni izraz bilo jednom.
Ovo je povijesni scenarij dijete se rodi nauči puzati dobije
posao ošiša se umre.
Ovo je nepovijesni čovjek ide i ide i ide.
Ovo je prapovijesno zeleno je zatim se promijeni zatim padne
mrak.
Ovo je svjetska povijest iako su bili na zadatku htjeli su
pogledati dvorac ali upravo tada doletjele su strelice.
Evo nečeg histeričnog samo je htjela spavati.

Ovo je povijest mnogi su umrli.
Ovo je kovač stoji u kovačnici.
Ovo je politika potrajat će.
Ovo je kvaliteta uzimamo.
Jedan način kako biti sretan je na kraće se razdoblje posvetiti
životu na otvorenom ili sviranju u orkestru.

Povijest ne pita što povijest ima za ponuditi.
Brine li povijest za budućnost.
Je li povijest marginalizirana.



Tko je bio šogun?
Zbog kojih je izuma postalo lakše koristiti konje?
Kako se jezici razlikuju?
Što se nalazi u Kabi?
A u Rimu?
Kako je poraz od Japana utjecao na situaciju u Rusiji?
Kada je Abesinija postala Etiopija?
Objasni uspjeh kovanica.
Tko je bio prvi car Songaja?
Što je bilo radikalno u novom zakonu Norveške?
Nabroji najvažnije bitke u perzijskim ratovima.
Koja je bila namjera s Liberijom?
Od čega žive beduini?

Možeš odrastati uz oca to nije povijest.
Možda nemaš oca to bi mogla biti povijest ali nije automatski
povijest.
Što je povijest čeznuti je povijest.

Koliko vozila prođe u povijesti.
Koliko mnogo rijeka proteče i koliko ih se podijeli.
Gdje se rijeke dijele.





To rijeka ne pita.
More je more ali što je rijeka.
Rijeka ne odgovara rijeka je također more ili barem vrata
prema moru.
Može li se reći da more ima vrata.
To povijest ne pita.

Koja je želja povijesti želi li biti opsežna.
Koja je pozadina povijesti.
Je li preduga.

Proučiš povijest filozofije i misliš da je povijest filozofije točna.
Možeš citirati gotovo bilo što to je kvaliteta citata.

Evo je.
Povijesti.
Prvo je bilo glačalo onda košulje.
Još prije nekoliko stotina godina ljudi su imali previše tema za
razgovor.



U svemu postoji avantura kaže bilo tko i to je točno.
Potpuno uživati je aktivnost koja se može dugoročno isplatiti.
Prvo je bila nepropusna tkanina onda kišno vrijeme.

Nekada je bilo mjesta za svakoga.
Možeš misliti gotovo bilo što je li to kvaliteta trenutka.
Prvo je bilo uparivanje onda sintesajzer.

Korisno je poznavati povijest koja se cijelo vrijeme ponavlja
kao da nam se sviđala.

Svi savjetnici za profesionalnu orijentaciju koji su prethodili
školskoj djelatnosti.
Prvo dođe pubertet onda prosvjećenje.

Ovo bi mogla biti dobra priča ali bi isto tako mogla biti i loša
priča.
Ovo je povijest o njoj ona nije bila na poslu a onda je bila.
Ovo je povijest o frizuri koja je neukrotiva.
To mnogi kažu i to je točno.





Ljudi nauče biti iskreni i izravni i zanimljivi.
Mnogo je toga zanimljivo velikim ljudima zanimljivo im je čak i
nakon njihova života.
Često se događa da čovjek nešto stvarno napravi izvede i svi
shvate i smatraju da je taj čovjek
stvarno nešto napravio ali kasnije to bude zaboravljeno i to se
često događa.

Što je povijest povijest je centralno upravljana luke za male
brodove zato nisu povijesne.
Ono što je istovremeno i najviše i najmanje povijesno je brdo.
Ledeno doba je povijesno razdoblje koje prepoznamo po ledu
invazija to nije.

Koliko ljudi u povijesti priča engleski i koliko ih živi uz obalu.
Dvije su stvari važne ljudima da li su to žene ili je to digitalizacija.

1934. je bilo najteže.
1979. je isto bilo teško.



Povijest je besmrtna.
Čovjek nažalost smrtna.
Obitelj je postajala sve veća i veća ali je zvala sve rjeđe je li to
povijest ne to je loša komunikacija.
Konj može voljeti i sjećati se i tugovati za čovjekom ili drugim
konjem do smrti je li to povijest ne to je psihologija.
Akvarel je povijesni.
I ulje.

Cipela savršeno paše je li to povijest ne to je sreća.
Čovjek se stigne i okupati i otići u kupovinu je li to sreća ne to
je planiranje.
Sindikati su uporni ne povijesni.
Hvala za pisma to nije povijest to je replika.

Povijesni trenutak može trajati do sat i pol vremena.
Ako je duži onda je to datum.
Povijesno razdoblje utiče na prilično mnogo ljudi.
Era na gotovo sve.
Razlika između događaja i trenutka je to što te događaj zadesi i
ima posljedice.





Do povijesnih je događaja najčešće dolazilo u devetnaestom stoljeću.

Povijest je enciklopedijska i abecedna prvo Aachenski kongres
abolicionizam big bang Bizant
brončano doba Ciceron čimpanze državni udar Elizejska palača
feudalizam Flavije Gagarin Galicija i tako dalje.

Čovjek ima podršku u književnosti jer mnogi su patili.
Malo patili malo radili nešto drugo.
Što to znači biti čovjek osjećaš li sigurnost ili je teško.

Čovjek kaže da će se nešto strašno dogoditi onda se dogodi
nešto strašno to je nesreća.
Netko padne s ljuljačke ili bude rat to nije nesreća to je povijest.

Biblija je fusnota Platonu.
Trajekt za Finsku je fusnota kajaku kao što je iritacija fusnota
pravom bijesu.
Janje fusnota dodovom mladuncu.





Sjećanje je gore ali vjerodostojnije od anegdote.
Dějã vu je kraći ali više iznenađuje od sjećanja.
Plemstvo je povijesno kao i monarhija dok je dějã vu suprotnost
povijesti.

Sljedeće su stvari gorjele u povijesti zgrade parlamenta šume
srca kuće običnih ljudi čitavi gradovi.
Odmah nakon teleskopa došlo je zvjezdano nebo.

U antičko doba čeznuli su za srednjim vijekom.
U srednjem vijeku nisu znali da su u srednjem vijeku ali nisu ni
mislili da su negdje drugdje.
Za vrijeme renesanse čeznuli su za antičkim vremenima ali
umjesto toga
došla je industrijska revolucija.
Od tridesetih godina postoji mlađa generacija a mlađoj je
generaciji najvažniji nehrđajući čelik.

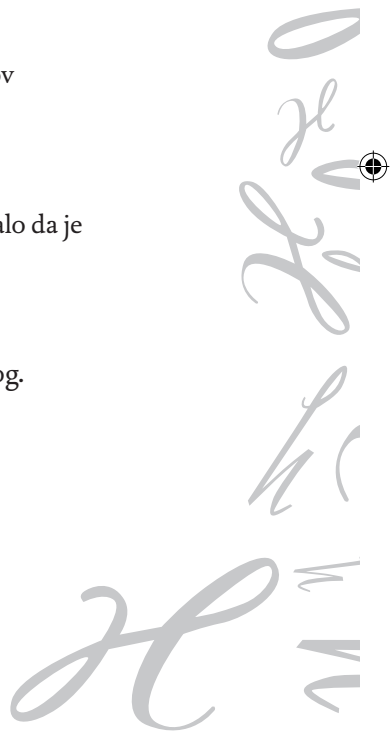
Koji su bili glavni razlozi za vikinška osvajanja?
Kada je završena Transsibirska željeznica?
Tko su bili Buri?





Tko su bili populistii?
Zašto je porasla potražnja za papirom?
Koliko je staro poljodjelstvo?
Kako znamo išta o narodima koji nisu imali pismo?
Gdje je i kada potpisan mir?
Kako je Švedska reagirala na reakciju Norveške?
Objasni pojmove urbanizacija, kolonizacija i emigracija.
Kako su poboljšane komunikacije?
Koji je bio zadatak kralja?
Kada je kuga stigla na sjever?
Zašto su se rudari pobunili i tko je bio njihov vođa?
Navedi primjer sredstva za proizvodnju.
Tko je profitirao od Srpanjske revolucije?
Zašto je jedanaest južnjačkih država smatralo da je robovlasništvo neophodno?

Koje su nove države nastale na Balkanu?
Ukratko izloži osvajanja Aleksandra Velikog.
Koju je ulogu igralo novinarstvo?
Što znači helenizam?
Objasni porijeklo engleske riječi spinster.
Objasni važnost krumpira.





GÅ TILL HISTORIEN

(Ett utdrag ur)





Hur motiverade tsar Nikolaj sitt krig mot Osmanska riket?
Hur förklarar man befolkningsökningen?
Vad innebär teorin om parasiternas virulens?
Hur stort blev det arabiska väldet?
Hur blev Nigeria självständigt?
Härled ordbildningen vaccination.
Vad påvisade Louis Pasteur?
Redogör för Thomas Robert Malthus teori.
Vilken roll spelade handeln?
Vilka principer arbetade man efter?
Jämför norra Europas järnålder med södra Europas.
Vilket ursprung har tuaregspråken?
Vem var fredens arkitekt?
Hur förändrades Frankrike?
Relatera den germanska hjältediktningen till klass.
Vad representerar färgerna i den kongolesiska flaggan?
Hur uppstod odlandet?
Vad har fenicierna bidragit med?
Och romarna?
Förklara hur feodalismen fungerade.





Vad är historia här är historien om henne hon hade byxor.
Vad är historia hon delade med sig det är generöst men är det historia.
Ingen ser en från balkongen det är fakta inte historia.
Det uppstår kärlek det är inte historia det är ekonomi.
Man kan se trevlig ut i veckor innan någon säger åt en att sluta.

Det här är historien den börjar och slutar med att man betalar.
Det är historiskt att se något som stått länge falla.
Det är historiskt att gråta över ett brott.
Det är historiskt och traumatiskt att vara med om att ens familj
och ens vänner och ens grannar vänder en ryggen.

Historien ska kunna svara på frågor.
Trupperna nådde så småningom Frankrike är det historia nej
det är geografi.

Man är alltid intressantast i början.
Det är därför man är gladast som barn.
En historisk person kan säga till en annan person att det är nu
det börjar men när menar man då.





En soldat är en soldat i en tid men skomakare i en annan.
Förhoppningsvis är han först skomakare sedan soldat sedan
stupar han i kriget. Nej förhoppningsvis
är han soldat sedan stupar han i kriget sedan klarar han sig och
blir skomakare.
Alla länder är viktiga bara inte samtidigt.
Frankrike var viktigt men är det viktigt nu. Nej.

Detta är inte historiens fråga hur många är ni.
Inte heller är den har ni kommit för att stanna.
Var börjar historien.
Det frågar sig inte historien.
Är historien historiens framtid.

Det är svårt att återfå den katolska tron.
Det är ganska svårt att lära sig spanska.
Det är enkelt eller åtminstone enklare att gå ut i krig.
Det är svårt att inte tröttna.
Det tråkiga med vad som helst är att man aldrig vet om det är
här för att stanna.
Ingen tar betalt det är inte historia det är historiens slut.



Det som verkligen är historia är det som är illustrerat.
Det historiska tar sig historiska uttryck.
Här är ett historiskt uttryck det var en gång.
Här är ett historiskt scenario ett barn föds det lär sig krypa får
ett jobb klipper håret möter döden.
Här är ett ahistoriskt man går och går och går.
Här är ett förhistoriskt det är grönt sedan skiftar det sedan
faller mörkret.
Här är ett världshistoriskt trots att de hade ett uppdrag ville de
se sig om i slottet men just då kom pilarna.
Här kommer ett hysteriskt allt hon ville var att sova.

Detta är historia många har dött.
Detta är en smed hon står i en smedja.
Detta är politik det kommer att ta tid.
Detta är kvalitet den tar vi.
Ett sätt att vara lycklig är att för en kortare period hänge sig åt
friluftsliv eller orkesterspel.

Detta är inte historiens fråga vad har historien att erbjuda.
Oroar sig historien för framtiden.
Är historien marginaliserad.





Vem var shogun?

Vilka uppfinningar gjorde det lättare att använda hästen?

Hur skilde sig språken från varandra?

Vad finns i Kaba?

Och i Rom?

Hur påverkade förlusten mot Japan situationen i Ryssland?

När blev Abessinien Etiopien?

Förklara myntets framgång.

Vem var den första kejsaren av Songhai?

Vad var radikalt med Norges nya grundlag?

Redogör för de viktigaste slagen under perserkrigen.

Vad var tanken med Liberia?

Vad livnärde sig beduinerna på?

Man kan växa upp vid sin faders sida det är inte historia.

Man har eventuellt ingen fader det kan vara historia men är inte
per automatik historia.

Vad är historia att längta är historia.

Hur många fartyg passerar i historien.

Hur många älvar flyter förbi och hur många delar sig.

Var delar sig älven.





Det frågar inte älven.
Havet är havet men vad är älven.
Detta är inte älvens svar älven är också den havet eller
åtminstone dörren till havet.
Kan havet sägas ha en dörr.
Det frågar inte historien.

Vilka är historiens önskemål vill den vara omfattande.
Vad har historien för bakgrund.
Är den för lång.

Man tar sig igenom filosofihistorien och man tycker att
filosofihistorien stämmer.
Man kan citera nästan vad som helst är det citatets kvalitet.

Här kommer den.
Historien.
Först kom strykjärnet sedan kom skjortorna.
Redan för flera hundra år sedan hade man för mycket att prata om.





Det ligger ett äventyr i allt säger vem som helst och det stämmer.

Att ge sig hän är en verksamhet som kan löna sig i längden.
Först kom galon sedan kom regnvädret.

En gång i tiden fanns det plats för var och en.
Man kan mena nästan vad som helst är det ögonblickets kvalitet.
Först kom tvåsamheten sedan kom synten.

Man har nytta av att känna till historien vilken hela tiden
upprepar sig som om man tyckte om den.

Alla syokonsulenter som föregick skolväsendet.
Först kommer tonåren sedan kommer upplysningstiden.

Det verkar vara en bra historia men det kan också bli en dålig historia.

Detta är historien om henne hon var inte på jobbet men så småningom var hon det.

Detta är historien om frisyren den var oregerlig.
Många säger det och det stämmer.



Människor lär sig att vara ärliga och raka och intressanta.
Mycket är intressant för stora män intressant för dem själva
även efter deras livstid.

Det händer ofta att en man gör någonting verkligen utför en
handling och alla förstår och tänker att
den mannen utför verkligen en handling men senare är
handlingen glömd och
detta händer ofta.

Vad är historia historien är centralstyrd småbåtshamnar är
därför inte historiska.

Vad är både mest och minst historiskt det är berg.
Istiden är en historisk period som kännetecknas av is en
invasion är inte det.

Hur många pratar engelska i historien och hur många bor längs
kusten.

Två saker är viktiga för människan är det kvinnor eller är det
digitalisering.

1934 var det svårast.
1979 var det också svårt.





Historien är odödlig.
Människan tyvärr dödlig.
Slakten blev större och större men ringde alltmer sällan är det historia nej det är dålig kommunikation.
En häst kan älska och minnas och sörja en människa eller en annan häst intill döden är det historia nej det är psykologi.
Akvarell är historiskt.
Olja också.

En sko passar perfekt är det historia nej det är tur.
Man hinner både bada och handla är det tur nej det är planering.
Fackföreningar är envisa inte historiska.
Tack för alla brev det är inte historia det är en replik.

Ett historiskt ögonblick kan vara upp till en och en halv timme.
Är det längre än så är det ett datum.
En historisk period berör ganska många människor.
En era nästan alla.
Skillnaden mellan en händelse och ett ögonblick är att den är drabbande och får konsekvenser.
Den historiska händelsen var vanligast på artonhundratalet.





Historien är encyklopedisk och alfabetisk först kommer
aporna avlatsbrevan big bang
bondeupproret bronsåldern brödupproret Cicero digerdöden
Eden i bollhuset finska
vinterkriget folkvandringstiden fordismen guldmyntfoten och
så vidare.

Man har stöd i litteraturen för att många har lidit.
Växelvis lidit och gjort annat.
Vad är det att vara människa är det tryggt eller är det svårt.



Man säger att någonting hemskt kommer att hända sedan
händer någonting hemskt det är otur.
Någon faller av en gunga eller kriget kommer det är inte otur
det är historia.



Bibeln är en fotnot till Platon.
Finlandsfärjan är en fotnot till kajaken liksom irritationen är en
fotnot till det verkliga raseriet.
Lammet en fotnot till drontens barn.





Minnet är sämre men mer trovärdigt än en anekdot.
En déjà vu är kortare men mer överraskande än ett minne.
Adeln är historisk liksom monarkin medan en déjà vu är
motsatsen till historia.

Följande har brunnit i historien riksdagshus skogar hjärtan
enkla människors hem hela städer.
Strax efter teleskopet kom stjärnhimlen.

Under antiken längtade man till medeltiden.
På medeltiden visste man inte att man var på medeltiden men
man trodde heller inte att man var någon annanstans.
Under renässansen längtade man tillbaka till antiken men
istället
kom industrialismen.
Sedan trettioalet finns den yngre generationen och för den
yngre generationen gäller rostfritt stål.

Vilka var huvudskälen till vikingatågen?
När färdigställdes den Transsibiriska järnvägen?
Vilka var boerna?



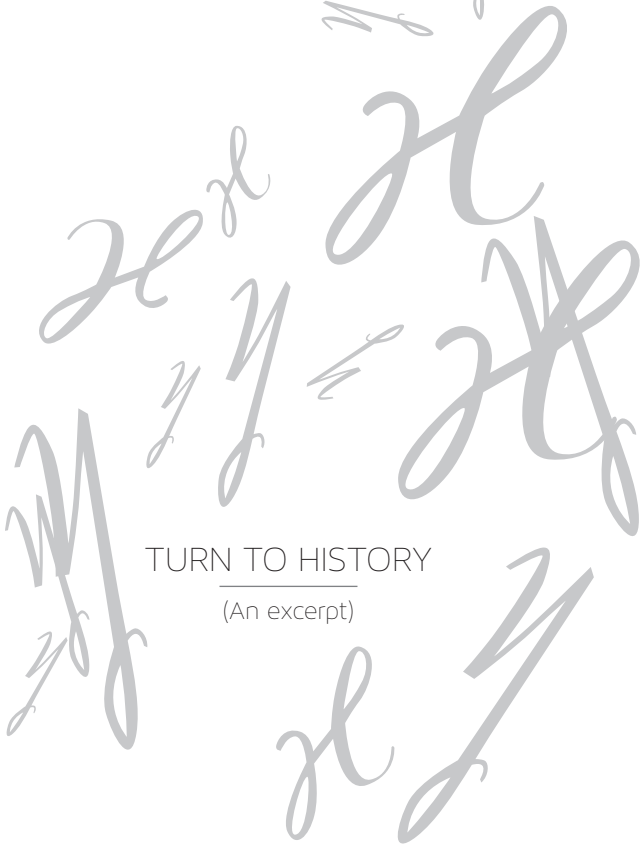


Vilka var populisterna?
Varför ökade efterfrågan på papper?
Hur gammalt är jordbruket?
Hur vet man något om de skriftlösa folken?
När och var skrevs freden?
Hur reagerade Sverige på Norges reaktion?
Förklara begreppen urbanisering, kolonisering och emigration.
Hur förbättrades kommunikationerna?
Vilken uppgift hade kungen?
När kom digerdöden till Norden?
Varför gjorde bergsmännen uppror och vem var deras ledare?
Ge exempel på produktionsmedel.
Vilka gynnades av julirevolutionen?
Varför ansåg de elva sydstaterna att slaveriet var nödvändigt?

Vilka nya stater uppstod på Balkan?
Redogör kortfattat för Alexander den stores erövringar.
Vilken roll spelade journalistiken?
Vad innebar hellenismen?
Förklara uppkomsten av det engelska ordet spinster.
Förklara potatisens betydelse.







TURN TO HISTORY
(An excerpt)

TRANSLATED FROM SWEDISH BY THE AUTHOR





How did Tsar Nicholas justify the war against the Ottoman Empire?

What explains the constant increase of population?

What does the theory of the virulence of parasites imply?

How great did the Arabic Empire become?

How did Nigeria gain its independence?

Explain the term vaccination.

What did Louis Pasteur prove?

What does Thomas Robert Malthus' theory imply?

What role did trading play?

What principles were followed?

Compare the Iron Age of northern Europe with the one of the southern.

What are the origins of the Tuareg languages?

Who was the architect of peace?

In what ways did France change?

Relate the German heroic poem to class.

What do the colours of the Congolese flag represent?

How did farming begin?

To what did the Phoenician contribute?

And the Romans?

Explain how feudalism worked.



What is history here is the history of her she had trousers.
What is history she was sharing that is generous but is it history.
No one sees you from the balcony that is a fact it is not history.
Love arises that is not history it is economy.
One can look pleasant for weeks before anyone tells you to stop.

This is history it begins and ends with paying.
It is historical to see something fall that has been standing for a
long time.
It is historical to cry over a crime.
It is historical and traumatic to see family and friends and
neighbours turn their back on you.

History should be able to answer questions.
Finally the troops reached France is that history no it is geography.

One is always the most interesting in the beginning.
That is why one is most happy as a child.
A historical person can say to another person that this is the
beginning but when does that mean.





A soldier is a soldier in one time but a shoemaker in another.

Hopefully he is first a
shoemaker then a soldier then he is killed in action. No
hopefully he is a soldier then
killed in action then makes it and becomes a shoemaker.
All countries are important just not at the same time.
France used to be important but is it important now. No.

This is not history's question how many are you.

Neither is it have you come to stay.

Where does history begin.

History does not ask that.

Is history the future of history.

It is hard to regain the Catholic faith.

It is pretty hard to learn Spanish.

It is easy, or at least easier, to go to war.

It is hard not to grow tired.

The sad thing about anything is that one never knows whether
it is here to stay.

No one gets paid that is not history it is the end of history.



What is history is what is illustrated.
The historical expresses itself historically.
Here is a historical expression once upon a time.
Here is a historical scenario a child is born it learns to crawl it
gets a job it cuts its hair it faces death.
Here is an a-historical one walks and walks and walks.
Here is a pre-historical it is green then it alters then darkness falls.
Here is a hysterical all she wanted was to sleep.

This is history many have died.
This is a blacksmith she is in a smithy.
This is politics it is going to take time.
This is quality we'll take it.
A way of being happy is to engage in outdoor life or play in an
orchestra for a shorter period of time.

This is not history's question what does history have to offer.
Is history concerned with the future.
Is history marginalized.



Who was the shogun?

What inventions made it easier to use the horse?

In what ways did the language differ?

What is to be seen in Kaba?

And in Rome?

In what ways did the defeat against Japan affect the situation in
Russia?

When did Abyssinia become Ethiopia?

Explain the success of the coin.

Who was the first emperor of Songhai?

In what ways was the new constitution of Norway radical?

Give an account of the most important battles during the
Persian War.

What was the intention for Liberia?

How did the Bedouins support themselves?

One can grow up by one's father's side that is not history.

Perhaps one does not have a father that might be history but it
is not automatically history.

How many ships pass by in history.

How many rivers flow by and how many split.



Where does the river split.
The river does not ask that.
The ocean is the ocean but what is the river.
This is not the river's answer the river is also the ocean or at
least the door to the ocean.
Can the ocean be said to have a door.
History does not ask that.

What are the wishes of history does it want to be extensive.
What background does history have.
Is it too long.

One gets through the history of philosophy and one thinks that
the history of philosophy is quite accurate.
Almost anything is possible to quote is that the quality of the quote.

Here it comes.
History.
First came the flat-iron then came the shirts.
Already several hundred years ago people had too much to talk
about.



There is an adventure in anything says anyone and that is correct.
To let oneself go is an activity that possibly will pay off in the
long run.

First came the raincoat then came the rain.

Once upon a time there was room for each and everyone.
One can mean almost anything is that the quality of the
moment.

First came monogamy then came the synthesizer.

It is useful to be acquainted with history it keeps repeating
itself as if we liked it.

All the study counsellors that preceded the educational system.
First comes the adolescence then comes the Enlightenment.

It seems to be a good history but then it turns out to be a bad
history.

This is the history of her she was not at work but later she was.

This is the history of the haircut it was unruly.

Many say so and it is correct.



People learn to be honest and straight and interesting.
Lots of things are interesting to great men even past their lifetime.
It often happens that a man does something really carries out
an action and everyone understands and thinks that that man is
really carrying out an action but then later the action is forgotten
and this happens a lot.

What is history history is centralized marinas are therefore not
historical.

What is both most and least historical rocks are.

The ice age is a period characterized by ice an invasion is not.

How many people throughout history spoke English and how
many lived by the coast.

Two things are important to the humankind is it women or is it
digitalization.

1934 was most difficult.

1979 was difficult too.



History is immortal.
The human unfortunately mortal.
The family got bigger and bigger but called each other
 increasingly seldom is that history no it is bad communication.
A horse can love and remember and mourn a human or another
 horse to death is that history no it's psychology.
Watercolours are historical.
Oil is too.

A shoe fits perfectly is that history no that is luck.
You find time to both swim and shop is that luck no that is good
 planning.
Unions are stubborn not historical.
Thanks for all the letters that is not history that is a reply.

A historical moment can last up to an hour and a half.
If it is longer it is a date.
A historical period concerns quite a lot of people.
An era concerns almost everyone.
The difference between an event and a moment is that it strikes
 you and that it has consequences.
The historical event was most common during the nineteenth
 century.





History is encyclopaedic and alphabetic first come the apes Big
bang the Black Death the Bronze
Age Cicero D-Day the Evolution the Finnish Winter War
Fordism the French Revolution gold
standard Hastings indulgences et cetera.

Literature supports the idea that many people have suffered.
By turns suffered and done other things.
What is it like to be human is it safe or is it hard.

One says that something terrible is going to happen then
something terrible happens that is bad luck.
Someone falls off a swing or the war comes that is not back
luck that is history.

The Bible is a footnote to Plato.
The Finnish ferry is a footnote to the kayak as is the irritation a
footnote to the real fury.
The lamb is a footnote to a dodo's child.



Memory is poorer but more trustworthy than an anecdote.
A déjà vu is shorter but more surprising than a memory.
The nobility is historical as well as the monarchy while a déjà
vu is the opposite of history.

The following things have burnt throughout history parliament
buildings forests hearts common
people's houses whole cities.
Just after the telescope came the night sky.

During the Antiquity one felt nostalgic for the Middle Ages.
During the Middle Ages one didn't know that one was in the
Middle Ages but didn't think one was somewhere else either.
During the Renaissance one felt nostalgic for the Antiquity but
instead there came industrialism.
Since the thirties there has been a younger generation and to the
younger generation all that matters
is stainless steel.

What were the main reasons for the Viking raids?
When was the Trans Siberian railway finished?



Who were the Boers?
Who were the populists?
Why was there an increased demand for paper?
How old is agriculture?
How can we know anything about the illiterate people?
When and where was the peace treaty signed?
How did Sweden react to Norway's reaction?
Explain the concepts urbanisation, colonisation and emigration.
In what ways was communications improved?
What task did the king have?
When did the Black Death reach Scandinavia?
What was the rising of the Mountain men about and who was their leader?
Give examples of means of production.
What new states arose on the Balkan Peninsula?
Give a short account of the conquests of Alexander the Great.
What role did journalism play?
What did Hellenism imply?
Explain the origin of the English word spinster.
Explain the importance of the potato.







HISTORY IS TAKING PLACE NOW

It's 22:30 and the pub's lighting has been turned down. The clientele have managed to sink a fair amount of beer even before the evening's sole poetry performer appears. Without further introduction, the author takes the stage. One hand rests safe in her pocket, the other grips a notebook firmly.

Linn Hansén, who's active as a poet, editor, and festival coordinator in Gothenburg, is preparing to read to a whole new group of readers, most of whom have as little experience of this kind of performance as they have of contemporary language poetry. The conditions could be better, of course. In spite of this, the crowd goes quiet when she fixes her gaze on it and – in a serious, monotone voice – begins to read: "How did Tsar Nicholas justify the war against the Ottoman Empire? / What explains the constant increase of population? / What does the theory of the virulence of parasites imply? / How great did the Arabic Empire become? / How did Nigeria gain its independence? / Explain the term vaccination..."

The pub audience in this northern-European coastal town glance furtively at each other, questioningly. Someone attempts to raise a beer glass to mouth, but stops short as the examination questions continue: "What did Louis Pasteur prove? What does Thomas Robert Malthus' theory imply? / What role did trading play? / What principles were followed?" Most people are finding





it difficult to deal with the situation, but they can't stop listening. It's not entirely simple to grasp poet Linn Hansén's longstanding authorial projects. Her dry texts about culture, geography, and prejudice are easily recognizable and not least-enjoyable when she performs them live. The perspective seems to vary, from the hyper-realistic and mundane to the complex and historical; both mankind and existence in general are spoken of in the same breath. A particular tension arises between genre and content.

No matter where you start with Hansén's poems – the first published in the collection *Ta i trä* (*Touch Wood*, 2008) or the above-quoted *Gå till historien* (*Turn to history*, 2013) – they have the same absurdist but factual base tone. Statements, objections, and exam questions are stacked on each other. Policy documents, slogans, and excerpts from tourist brochures are cut together. The result is a bundle of laconic sentences which, better than anything else, describe the huge gap between the citizen and the prevailing, cynical bureaucracy. Or, as is the case at this particular poetry reading in this pub in this northern-European coastal town, describe the gap between our reverence for history and the increasing lack of history in society.

“History should be able to answer questions. / Finally the troops reached France is that history no it is geography”, continues Hansén. Ten minutes later, laughter rolls around the venue. A kind of cheerful critique of ideology has come together. The tensions went once the audience committed to the bizarre, and really began to process. But this doesn't affect the poet. Hansén continues to confront,





with the same flat voice and from the same poem, our understanding of history, in sentences whose dull orality is highlighted by the lack of punctuation. She stacks anachronism on anachronism, and plays with reversed causality: “Here it comes. / History. / First came the flat-iron then came the shirts. / Already several hundred years ago people had too much to talk about.”

When the reading is over, the audience return to their drinks and conversations, aware that they’ve been a part of something new and living. In other words, precisely what history should be about. The feeling is that it’s taking place now, and not before. History is in the eyes that look back at you. Or rather, in different collectives of eyes gazing back.

ERIK JONSSON



POVIJEST SE ODVIJA SADA

22 su sata i 30 minuta. Svjetlo u kafiću je prigušeno. Gosti su do sada uspjeli uliti u sebe popriličnu količinu piva, prije samog početka jedine večerašnje točke čitanja poezije. Bez najave, autorica izlazi na pozornicu. Jedna joj se ruka odmara u džepu, dok s drugom čvrsto drži bilježnicu.

Linn Hansén, pjesnikinja, urednica i koordinatorica festivala u Gothenburgu, upravo se priprema nastupiti ispred nove grupe čitatelja. Mnogi od njih nemaju prijašnjeg iskustva u ovakvom tipu programa, a kamoli da su upoznati sa suvremenom poezijom. Naravno, uvjeti bi mogli biti bolji. Usprkos svemu, publika odmah zašuti kada im Hansén uputi intenzivan pogled pa, ozbiljnim i monotonim glasom, započinje s čitanjem – “Kako je car Nikolaj objasnio svoj rat protiv Osmanskog carstva? / Kako se objašnjava povećanje stanovništva? / Što znači teorija o patogenosti parazita? / Koliko je veliko postalo Arapsko carstvo? / Kako je Nigerija postala samostalna? / Izvedi riječ vakcinacija...”

Publika u kafiću ovog sjevernoeuropskog priobalnog gradića kriomice izmjenjuje zbunjene poglede. Netko prinosi čašu piva k ustima, no zastaje uslijed niza novih pitanja: “Što je dokazao Louis Pasteur? / Objasni teoriju Thomasa Roberta Malthusa. / Koju je ulogu igrala trgovina? / Po kojim su principima radili?” Većina ne zna kako se nositi s novonastalom situacijom, no ne mogu prestati slušati.





Nije posve lako shvatiti dugogodišnji autorski projekt pjesnikinje Linn Hansén. Njezini suhoparni tekstovi o kulturi, geografiji i predrasudama su lako prepoznatljivi, no nisu nimalo ugodni kada se uživo slušaju. Perspektive se izmjenjuju – od hiperrealistične i svakodnevene, do kompleksne i povijesne; o čovječanstvu i postojanju ona progovara u jednom dahu. Između žanra i sadržaja izviru određene napetosti.

Bez obzira na to koju od Hanséninih pjesama prvu pročitati – prvu pjesmu u zbirci *Ta i trä* (Kucni o drvo, 2008) ili gore spomenutu *Gå till historien* (Uđi u povijest, 2013) – sve su pisane u istom osnovnom apsurdističkom i faktografskom stilu. Izjave, primjedbe i ispitna pitanja slijede jedni za drugima. Pjesnikinja spaja isječke iz zakonske dokumentacije, turističkih brošura i slogane u jednu cjelinu. Ta se cjelina sastoji od skupa lakonskih rečenica koje najbolje ukazuju na jaz između građana i sveprisutne cinične birokracije. Ili, kao što je slučaj u ovom kafiću u sjevernoeuropskom priobalnom gradiću, njezina poezija ukazuje na jaz između štovanja povijesti i rastućeg manjka povijesti u samom društvu.

“Povijest bi trebala moći odgovoriti na pitanja. / Trupe su ubrzo stigle do Francuske je li to povijest ne to je zemljopis”, nastavlja Hansén. Deset minuta kasnije, kafić je ispunjen smijehom publike. Za počinje vesela kritika ideologije. Napetost se rasplinula nakon što se publika prepustila bizarnom nastupu i zbilja počela procesuirati izrečeno. No, ta promjena atmosfere nikako ne utječe na Hanséninu izvedbu. Ona nas nastavlja suočavati s našim ra-





zumijevanjem povijesti u istom ravnome tonu glasa, čitajući iz iste pjesme čiji manjak interpunkcije dodatno naglašava manjak živosti usmene izvedbe. Hansén niže jedan anakronizam za drugim, te se igra s izvrtnjem uzročno-posljedičnih odnosa: “Evo je. / Povijesti. / Prvo je bilo glačalo onda košulje. / Još prije nekoliko stotina godina ljudi su imali previše tema za razgovor.” Po završetku Hanséninog čitanja, publika se ponovno okreće piću i razgovoru, svjesna da je upravo bila dijelom nečeg novog i živog. Drugim riječima, dijelom onog što bi povijest trebala biti. Ispunjava ih osjećaj da se povijest događa sada, a ne da se već dogodila. Povijest se nalazi u očima ljudi koje te promatraju, to jest, u očima različitih skupina ljudi koji uzvraćaju tvoj pogled.

ERIK JONSSON





IMPRESUM

Goranovo proljeće

EDICIJA: **Versopolis**

UREDNIK: **Marko Pogačar**

LEKTURA/KOREKTURA: **Ana Brnardić**

CIP zapis je dostupan u računalnome katalogu Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu pod brojem 000900647
ISBN-13: 978-953-6126-37-8

SKUD "IVAN GORAN KOVAČIĆ"

Zagreb, Opatovina 11

e-mail: info@igk.hr

www.igk.hr

ZA NAKLADNIKA: **Tihana Dragozet**

OBLIKOVANJE KNJIGE: **Bestias**

TISAK: **Kika Graf Zagreb**

NAKLADA: **1000 primjeraka**



VERSOPOLIS

skud igk



With the support of the
Creative Europe Programme
of the European Union

